6 JAN 1
Coördinatie-bureau

VVV. L.5049/1.

KONINKRIJK BELGIE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling etgeving, eerste kamer, de 5e Januari 1956 door de Minister van rbeid en Sociale Voorzorg verzocht em van advies te dienen over een ntwerp van ministerieel besluit betreffende de aangifte van werkemers van Luxemburgse nationaliteit", heeft de 12e Januari 1956 et volgend advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale, le 5 janvier 1956, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "relatif aux déclarations des travailleurs de nationalité luxembourgeoise' a donné le 12 janvier 1956 l'avis suivant :

Het eerste lid van de inleiding schrijve men als volgt :

"Gelet op het koninklijk besluit nr 285 van 31 Maart 1936 houdende aanvulling en samenvoeging van de bepalingen op het in dienst hebben van vreemde arbeiders, bekrachtigd bij de wet van 4 Mei 1936, inzonderheid op artikel 10 bis ingevoegd bij koninklijk besluit van ...;".

Het eerste lid van artikel 1 stelle men als volgt :

"Degene die een werknemer van Luxemburgse nationaliteit tewerkstelt, is er toe gehouden, binnen 48 uren van deze tewerkstelling, daarvan aangifte te doen bij het gewestelijk bureau van de Rijksdienst voor arbeidsbemiddeling en werkloosheid waaronder de plaats van tewerkstelling ressorteert".

In het tweede lid vervange men de woorden "stagedoenden of gezinshelpsters" door de woorden "van stagiaires en gezinsverzorgsters".

Il y a lieu de rédiger comme suit l'alinéa 1er du préambule :

"Vu l'arrêté royal n° 285 du 31 mars 1936 complétant et coordonnant les dispositions relatives à l'emploi de la main-d'oeuvre étrangère, confirmé par la loi du 4 mai 1936, notamment l'article 10 bis inséré par l'arrêté royal du ... ".

Le texte néerlandais de l'article 1er appelle certaines modifications que le Conseil d'Etat propose dans son avis néerlandais.

kamer was samengesteld uit / La chambre était composée de

Heren : J.SUETENS, eerste-voorzitter,
ssieurs: premier président,

D.DECLEIRE, raadsheren van State,
K.MEES, conseillers d'Etat,

F.DUCHENE, bijzitters van de afdeling wetgeving,
J.LIMPENS, assesseurs de la section de législation,

J.CYPRES, adjunct-griffier, / griffier.
greffier adjoint, / greffier.

De overeenstemming tussen de derlandse en de Franse tekst werd gezien onder toezicht van de DECLEIRE. Het verslag werd uitbracht door de H.DUCHATELET, junct-lid van het Coördinatiereau.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.DECLEIRE. Le rapport a été présenté par M.DUCHATELET, membre adjoint du Bureau de coordination.

GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J.CYPRES.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) J.SUETENS.